

座談会 Discussion

国際委員会
富岡 慶 (東芝)
International Relations Committee
Kei Tomioka (Toshiba Corporation)

テーマ研究委員会 標準化検討 WG 主査
野村 昌敏 (日本電気)
Head of Standardization Study WG,
Theme Study Committee
Masatoshi Nomura (NEC Corporation)

情報保障委員会 委員長
蔦谷 邦夫 (富士通)
Chair, Information Accessibility Committee
Kunio Tsutatani (Fujitsu Limited)



日ごろ委員会活動に取り組んでいる方々にお集まりいただき、IAUD発足以降の「委員会/WG/PJの活動」を振り返ると同時に、今後の活動のあり方を、参加者それぞれの固有の視点から語っていただきました。

※WGとはワーキング・グループ、PJとはプロジェクトのことです。

IAUDの1年を振り返って

古田——本日の座談会は、皆さんとPJやWGが日頃どのような活動をしているか、その中でお気づきになった個人的な感想や問題点といったことや、現在取り組まれている課題をお話することから、今後どのような目標、展望を持って活動していきたいか、そしてIAUDの活動のあり方を探っていきたいと思います。司会進行は、私、広報委員会出版企画WGの古田晴子がつとめさせていただきます。

Looking back at a year of IAUD

Furuta: Today's discussion meeting has been organized to enable discussion regarding the day-to-day activities of the PJs and WGs, and to hear the personal points of view and opinions of people involved, as well as to discuss the issues that we are facing at the present time. We also hope to hear what sort of objectives and hopes the groups have for the future, and to con-

This was an opportunity for people involved in the committees to come together and discuss the activities of committees, working groups and projects instigated since the formation of the IAUD. Those assembled also debated the future of the Association, and each member present gave some personal views.

IAUDと委員会/WG/PJの活動と課題について

The IAUD, and the Activities of and Issues Facing its Committees, Working Groups (WG) and Projects (PJ)



司会 / Presiding
広報委員会 出版企画 WG 主査
古田 晴子 (大日本印刷)
Head of Publishing Planning WG, Public Relations Committee
Haruko Furuta (Dai Nippon Printing Co., Ltd.)

事業開発委員会 移動空間 PJ 主査
上田 太郎 (日産自動車)
Head of Mobile Space PJ, Project Development Committee
Taro Ueda (Nissan Motor Co., Ltd.)

イベント企画委員会 成果発表イベント WG主査
久保 行雄 (丹青社)
Head of Exhibition Planning WG,
Event Planning Committee
Yukio Kubo (Tanseisha Co., Ltd.)

はじめに、このIAUDでどのような取り組みをしてこられたか、その結果どのような感想を持たれているのか、率直にお聞かせいただきたいと思います。

上田——1年経った感じはあまりないです。私はIAUD発会式以前の事業開発委員会の準備段階からこの活動に参加してきましたが、この委員会が本格的に始まったのは4月からでしょう。まだ6カ月という感じです。事業開発委員会は「UDを基点とした、新しい商品やサービスを開発する」という目標がありますが、参加

sider what type of activities the IAUD should be considering. My name is Haruko Furuta and I am a member of the Publishing Planning WG within the Public Relations Committee, and I will be presiding over the meeting today.

Firstly, I should like to hear your honest opinions about the activities you have been involved in with the IAUD, and how you feel about the results you have seen so far.

企業は初めからそこまで考えていませんでした。それよりも、まずはUDに関する今の情報や各社の取り組みの状況を知りたいということで集まったという方が正しいかもしれません。また、この委員会には「住空間」「移動空間」「労働環境」「余暇のUD」の4つのPJがありますが、それぞれのテーマは範囲がとても広いものばかりです。何かやるにしてもすぐに具体的な事業を興すことはちょっとできそうもないと感じていました。集まったメンバーで何ができるのか、取り組むべき具体的なテーマの絞り込みに

Ueda: I don't feel that a whole year has gone by yet. I have been involved in the IAUD from the preparatory stage, before the meeting to formally establish the Association, but these committees were formally begun in April. So I feel it's only been six months. The Project Development Committee's objective is stated as "developing new products and services based on the concepts of UD," but the corporations taking part were not thinking that far ahead at first. Rather, they had

半年くらいかけて皆で考えることにしました。人の意見を聞いたり、実際に現場に行ったりしてディスカッションをしたり、テーマについて提案したりしながら、今ようやく各PJ内でレベリングができ、やるべき方向性が見えてきた段階だと思っています。ようやく第一段階がクリアできたというのがこの1年でした。月1回の会合でいろいろな会社を訪問するのは楽しいですよ。事例紹介という形で、各社のUDの取り組みや考え方などを聞いたりすることで、相互理解も深まりますし、参考になることがたくさんあります。UDというキーワードで集まったメンバーと話をしていると、作り手の立場から、少しずつ使い手の思いやユーザーの視点から話ができるようになってきています。そのあたりは、まだ形には表われていないけれども、大きな変化で、異業種のメンバーが集まったことの意義を感じています。

久保——事業開発委員会の上田さんと同様に1年経ったというよりも、この会は、職種が違う

方々とお話させていただくのが勉強でもあり、非常に楽しみなんです。ただ、ある意味でうらやましく思ったりすることがあります。それは、他の会員の方々と違って私は営業マンなんです。みなさんクリエイターの方が多く、IAUDでの活動がある意味で最終的にはエンドユーザーのもとにビジネスで直結していくでしょう。それが非常にうらやましいと思います。また、業種によってもUDに関してはいろいろ困難があるでしょう。例えば、丹青社は空間づ



久保 行雄氏
Yukio Kubo

come together in order to find out more information about UD, and to discover what other companies were doing in regard to it. In addition, the committees are divided up to cover four project areas including Living Space, Mobile Space, Working Environment and UD Projects for Leisure Time, but each of these projects has an extremely broad area to cover. I felt that even if we had an idea, it was going to be extremely difficult to actually bring it to fruition. So we decided to spend the first six months considering what we could actually do with the members we had, and how to distill our large scope down to some areas of potential change. We listened to a lot of opinions and held discussions in situ, and made themed proposals, so that now we have just about got the project on the level, and are starting to see the direction in which we should be going. This year has been about reaching this first stage. We have had a lot of enjoyment visiting different com-

panies every month. We have been collecting specific examples, so we have been looking at the way different companies incorporate UD into their work, and hearing what they think about the concepts involved. This has helped us to understand one another better, and has given us many new ideas. The members of the committee spend time discussing UD-related issues and as a result have gradually become more able to look at things from the point of view of the user and discuss developments from that perspective. Nothing specific has yet emerged from these discussions, but I think that this shift in perspective is a very important change, and gives meaning to the fact that so many people from different industries have come together to work on this.

Kubo: Like Mr. Ueda of the Project Development Committee, I don't feel that a year has passed. I have always looked forward to meeting up with the group, because

くりをやっていますので、UD概念を取り入れた上で、ISOの14001を取得しました。誰にでも公平で優しい空間を作ること考えているのですが、IAUDに参加なさっているスペース関連の企業は、例えば住宅メーカーにしても車のメーカーにしても、その空間は個人住宅であるとか、車の中であるとか、わりあいプライベートなものです。でもわれわれが作る空間は、逆に多くの人が集う空間です。これにUDを活かしていくとなると、公共空間、例えば博物館等々では比較的理解を得やすいけれど、百貨店や店舗、ショールームなどの空間づくりでは、投資効率からいって発注者の深い理解が必要になります。

薦谷——富士通は銀行のATMなどの公共性の高い製品を作ってきましたから、「誰でも使いやすい」ということにはかなり以前から取り組んできました。それをUDという形で前面に押し出したのは、やはり2002年の国際会議がきっかけです。寛仁親王殿下と私どもの山本会長と

の関係もあって私は会議の事務局のお手伝いをさせていただきました。そのとき、会議の参加者にどうやって公平に情報を提供するかということが事務局の課題でした。そのときの議論が情報保障委員会へつながっていると思います。さらに2002年の会議のときに、音声認識を字幕にする「音声同時字幕システム」を採用したことが、情報保障に関する経験としては結構重要だったなという気がしています。

私自身は情報処理の専門家ではないので、技



薦谷 邦夫氏
Kunio Tsutatani

it is an opportunity to talk to people from so many different industries. In a way, however, I am envious, because unlike the other members of the organization, I am a salesman, and there are many people involved in the IAUD who are creators, and you are the people who get to use business to deliver your ideas to the end user. I am very envious of that fact. There are many difficulties related to using UD in a wide range of industries. For example, we at Tanseisha are working on space creation, and in addition to taking on board concepts relating to UD, we also have attained ISO 14001 accreditation. We are hoping to create space that can be used equally and comfortably by anyone. The space-related corporations involved in IAUD tend to be housing manufacturers or automobile manufacturers, so the space you are dealing with is in someone's home, or inside a car – it is relatively private. The space we are working with is usually a space in which

many people gather together. Applying UD to this type of space is not too difficult if we are dealing with public spaces such as museums, because the people involved have some understanding of the issues. But when it comes to department stores, showrooms, and other such spaces, investment efficiency and other issues come into play, and it is difficult to gain the understanding of the client.

Tsutatani: Fujitsu has been involved in manufacturing equipment that has a high degree of public use, such as ATMs, so we have been thinking for a relatively long time about how to make equipment that is easy to use for all. We began to think in terms of UD after the International Conference for Universal Design 2002. His Imperial Highness Prince Tomohito and Fujitsu chairman emeritus Mr. Yamamoto were old friends and as such I was given the opportunity to help in the office at the conference. At that time, the office was discussing how

術的なことはよくわかりません。しかし、ユーザーの立場から幅広く見ていかなくてはならないと思っています。とりあえずはイベントを核として、そこに来られる方への公平な情報提供を考えているところです。

野村—— NECの場合もATMやウェブサイトのアクセシビリティなどの面で富士通さんと製品的には重なるところがあります。個人的にもいろいろな場面で情報交換させていただいています（笑）。IAUDへの参加は他の方と同じでやはり国際会議がきっかけですね。最初はどのように参加をすべきなのか戸惑っていた面もありますが、昨年12月、次年度の活動方針を検討する会議で、テーマ研究委員会の中の3つのWGのひとつ、標準化検討WGの主査候補に私の名前がもう書いてあった（笑）。私は社内で、標準化とか、あるいは学会関係でUDのガイドラインを制作していたので推薦されたのかと思いますが、こんな大役は不安がありました。でも、こういういろいろな業界の方が参加している大きな

野村 昌敏氏
Masatoshi Nomura



to ensure that information was distributed fairly to all the participants. I believe that the discussions from that time are related to what we in the Information Accessibility Committee are now involved in. During the 2002 conference, we also used a voice recognition system to produce subtitles for the lectures. This also was an important link to the Information Accessibility Committee's work.

Personally I am not an information processing specialist, and for this reason I do not understand the technological aspects of this type of work. But from the point of view of the users, I believe we need to go on looking at a wide range of options. We are thinking at the moment about how to provide information fairly to people who attend events.

Nomura: At NEC, we do a lot of similar work to Fujitsu, on ATMs and Web accessibility. We spend a lot of time on a personal basis sharing information. Our involve-

ment in the IAUD was, as with many of you, a result of our participation in the international conference. At first I was not sure what sort of contribution we could make, but in December last year at our meeting to decide policies for the coming year, I realized my name had already been put down as the main candidate for the head of the Standardization Study WG, one of the working groups within the Theme Study Committee. I believe this happened because at my company I have been involved in standardization and also in drafting UD guidelines for study groups, but still I was uncertain about my abilities for this role. But I reckoned I could at least give some consideration to exactly what an organization representing so many industries could achieve, and so I put out a request for ideas when the Association was founded. I was surprised to find that 25 or 26 people, far more than I had expected, applied to join the discussion, and I realized that this was in fact

団体でということが考えられるのか、とりあえず検討してみるんだっただけかなと思っで、発足時にみなさんに呼びかけたんですね。そうしたら予想以上に多く、25～26名が参加を申し込まれて、これはかなり期待されている重要なテーマじゃないかと思いました。

それで、活動を始めるにあたって、どういうものを作るかについて、(1) 作る立場よりも生活者の立場と視点から(2) 分野を横断した標準(3) 実践ですぐ役に立つ、生活に役に立つもの



富岡 慶氏
Kei Tomioka



であること、の3つのキーワードを考えました。そして、大まかに3つに分野を区切り、その分野ごとの課題を出すためのサブWGを作り、ある程度課題が出た段階で全体をシャッフルして、目的ごとのサブWGに編成しなおすという二段構えの活動を考えました。現在は、最初の分野ごとのサブWGですが、生活者との接点を持つておられる公共団体やNPOの方の話もうかがいながらみんなで議論を積み重ねています。少しずつ方向が定まりつつあるかなという気がしています。

古田——サブWGは具体的にはこういったテーマですか？

野村——情報家電と、什器・設備関係、移動体（トランスポーターション）の3つです。それぞれ対象となるユーザーとの接点がいだいぶ違いますから、UDとの関わり方も違います。そこら辺が面白いところだなと思います。

富岡——私が国際委員会に入ったのは昨年度末で、まだ9カ月くらいしか経っていません。

an important theme, of which much was expected.

As we began our activities, we decided on three key phrases, which are (1) from users' stances and viewpoints rather than the manufacturers', (2) cross-industry standards and (3) practical and immediately useful objects. We then created sub-working groups to deal with issues relating to these three areas, and decided on a two-tier system, with the intention of shuffling the groups again once a certain number of ideas have been brought to the table, so as to create sub-working groups that were now based on objectives. At present, our initial set of sub-working groups are meeting with public organizations and NPOs in order to understand the issues from the viewpoint of consumers, and many discussions are taking place. I have a feeling our direction is starting to become clearer.

Furuta: What themes are your sub-working groups involved in?

入った当初は、2、3カ月に1回なにかやるのかなと思っていました。でも、なんと今年度4月に入ってからすでに12回くらい委員会をやっています（笑）。というのも、みなさんもお存じのように、12月（2004）にブラジルのリオで国際UD会議があり、IAUDとして参加が決まっています。これは昨年度末に国際委員会として今年度どんな活動ができるかという話があったとき、IAUDに参加する企業が何社か集まって、国際UD会議でセッションを持っではどうかと

Nomura: Information household electronics, fixtures and furnishings, and transportation – there are three groups. Each of them face very different relationships between products and users, so their relationships with UD are also different. That makes it extremely interesting.

Tomioka: I joined the International Relations Committee at the end of last fiscal year, so I have only been involved in this for around 9 months. When I first joined, I assumed that we'd meet up around once every two or three months. But in fact we've had about 12 committee meetings since I joined in April. As you all know, there is an International Conference for UD in Brazil in December (2004), and the IAUD decided to attend. At the end of last fiscal year, we held discussions about an action plan of an International Relations Committee. The idea, that we hold a session at the International Conference for UD, was accepted by the committee

言ったのは私なんです。その結果、自分で自分の首を絞めることになってしまった(笑)。このアイデアはちょっと動機が不純で、ひょっとしたらブラジルに行けるかな、と最初は思ったんですがそんな甘いものではないです(笑)。リオの国際UD会議に参加される方をサポートするという形でツアーも企画しました。国際会議には展示ブースもあるのですが、IAUDが確保したブースに出展する企業の募集をかけ、9社が参加予定です。久保さんは国際委員会の委員でもあり、展示のお世話をしてくださっています。

現在取り組んでいる課題と問題点

.....

古田——ありがとうございました。次に、現在取り組んでいる課題や、それが抱えている問題点がありましたら、お話してください。

久保——イベント企画委員会は、各委員会の成果発表や2006年の国際UD会議の会場選定作業など、それらを具体的に動かすための線路を引く作業で精一杯というのが現状だと思っています。これは、各委員会が何をやっているのかをまだよくイベント企画委員会その



ワークショップの様子
ユーザーも参加して製品の問題点を抽出
Workshop where ordinary users attended
to report the problems of products

members. In fact, it was I who suggested that idea. So as a result, I ended up creating a lot of work for myself (laughs). The motivation behind this idea was a little impure, because I thought it was a nice idea to go to Brazil, but it's been a lot more complicated than I intended. We also planned a tour party to support other people who wanted to attend the Rio International UD Conference. We are taking a booth at the International Conference, and we recruited companies to exhibit at the IAUD booth. Nine companies are expected to participate. Mr. Kubo is also a member of the International Relations Committee and is helping with the exhibits.

Issues and problems currently faced

.....

Furuta: Thank you very much. Next, I would like to ask you all about the issues that you are currently facing, and any problems you are aware of.

Kubo: The Event Planning Committee is currently completely taken up with results presentations for each of the committees, and the selection of a venue for the 2006 International UD Conference, as well as with specific plans for these events. This is due partly to the fact that we in the Event Planning Committee still lack understanding of exactly what each of the committees do. In addition to this, we are hoping to promote events ourselves, which will involve each of the committees, such as the workshops proposed by Mr. Jingu of the board of directors. I have the feeling that we are slightly too small in number at the mo-

ものが把握していないことにもよりますね。また、当委員会担当の神宮理事が提唱したワークショップのような自主的なイベントも、各委員会と連動しながらやっていきたいのですが、そのためには、ちょっと人数が少ない気がしています。

古田——たしかに人手という面では苦しいところがありますね。

野村——私たちのWGは逆です。今日人数を数えてきたら標準化検討WGは42名います。すでにかなり専門的にUDを進めておられる方、情



上田 太郎氏
Taro Ueda

ment to achieve all of this.

Furuta: There is certainly a lack of people to help out in places, isn't there?

Nomura: Our WG is the opposite. I counted today, and the Standardization Study WG numbers 42 members. Some of them are UD specialists who want to make further progress in UD. Some of them are simply looking for more information. So my biggest issue is how to bring them all together and decide on direction for all the different people we represent.

Ueda: I have the same problem. It would be wonderful if several companies worked together to produce some amazing UD product, but we are only just at the point of deciding upon themes, and we are not yet at the stage of going any further. The companies taking part are all looking for slightly different things, so the big issue is how to share direction and produce some

報が欲しいとか動向を見極めておきたいという方もいらっしゃると思います。そうした立場の違い方とどう同じ方向を向いてまとまっていくのか、それが課題のひとつでもありますね。

上田——同感です。数社が共同で何か面白いUD商品を開発するようになれば、それはすごいことだけでも、今はテーマの方向性が見えてきたような段階でまだまだ先のことです。集まった各社がここから持ち帰りたいものもまちまちな状況で、方向性を共有し、まとまった成果へどう結びつけるかは大きな課題ですね。

今思っているのはそういった結果だけでなくプロセスも大事なのではないかということです。IAUDの会合では企業の立場を忘れて、個人デザイナーみたいな立場で考えてみる、そういう形での議論が大事だと思っています。われわれは当初から、一度ユーザーの立場にたって、地に足の着いたことをやろうと決めました。そこで、実生活の中で困っていること、納得のいかないことを知るために、「ここが変だよ、移動

sort of overall results.

At the moment, I am inclined to think that it is not just about results, but that processes are also important. At IAUD meetings, I think it is important that the people involved forget their corporate standpoints, and come together as individual designers so that they can debate freely from their own points of view. From the beginning, we decided that it was important to keep our feet on the ground and ensure that we were considering things from the point of view of the end user. We implemented a survey to find out what sort of things cause problems for people in their daily lives, and what they find annoying. The survey was entitled "What is wrong with the mobile space." People from participating companies were able to answer the questions completely freely. We got a surprising number of responses. For example, people asked "why are

空間」というアンケートをとりました。各企業の仲間へのフリーアンサーのアンケートです。それには意外と多くの回答が集まりまして、例えばクルマの場合、「何でメーカーごとに操作がこんなに違うのか？」といったことが書いてあるんです。この問題をクルマ関係のメンバーで論議したら今までと何も変わらないかもしれない。異業種の人も加わって、一緒に考えて、「クルマも基本操作はここまでは統一しましょう」なんてことが言えたら、みんなが集まった意味がある。いきなり形にいかないかもしれませんが、本質的な解決策を探るために、他業種も含めたいろいろな知見を入れていきたいと思っています。今までは自分と別世界のデザインを、自分のものとして考えてみると、新しいプロセスが生まれる、それを実際にやってみることも成果なのではないでしょうか。

野村——標準化検討WGでは車メーカーの方もいますが、車のいろいろな操作部は情報機器と共通するところもあります。また助手席に乗っ

ている人にとっては住空間ともいえます。そういう立場から、理想の車を考えてみるのも面白いのではないかと思うんですよ。

上田——それはすごくいい観点だと思います。できれば一度合同で、セッションとかやりませんか？ われわれが今取り組んでいるテーマを簡単に紹介しますと、ひとつは駅のサインに代表される、移動のための情報UDです。初めての場所でも迷わないような地図や案内の出し方を探ろうとしています。2つめは、クルマの操作系



パソコンの要約筆記で委員会活動の情報保障を支援
Supporting information accessibility of committee activities
by introducing PC summary writing

the operating controls on cars so different depending on the manufacturer?" If we got the car manufacturers to debate this among themselves, nothing might change. But if we bring in members of other industries, and all think about it together, we can say "why not unify the basic operations of an automobile up to such and such a point..." and that would make the fact that we had all got together very meaningful. It may take longer to actually reap results, but I really hope that we can bring all types of industries together to share opinions and find substantive solutions. If I start to think about the designs that are completely unrelated to what I have done so far, I believe I can be part of a new process, and actually thinking in this way is a type of result.

Nomura: The Standardization Study WG also has representatives from the automobile manufacturing industry, and we have discussed the fact that various

operating controls for cars also operate alongside information equipment. And the fact that to a passenger, the interior of a car is a type of living space. From that point of view, it would be interesting to think about what makes an ideal car.

Ueda: I think that's a great point of view. Perhaps we should all have a session together at some point? The themes my committee has been discussing recently include information UD used in station signs, for example. We are trying to find a way of communicating maps and information so that people who come to a place for the first time do not get lost. Another theme is that of automobile operations. We are thinking about the new approaches to automobile operation from the perspective of UD.

Tsutatani: The Information Accessibility Committee has been involved in observing information accessibility activities relating to other committees and ac-

のUDです。クルマの操作に対して、UD視点の新しいアプローチができないか皆で考えているところです。

薦谷——情報保障委員会の最近の活動としては、他の委員会でなされている情報保障の活動と一緒に見学させてもらったりとか、実際に体験をしてみるというようなことをやっています。そういう意味で、今はノウハウを蓄積しているという段階でしょうか。イベントの会場に来てからどう公平に情報提供するかという問題もあるけれども、それ以上に事前にどうやってそれを伝えるかということも重要だと思っています。周辺の建物についての情報や、あるいはウェブサイトなんかもあるんですけど、そうするとどんどん対象が広がっていくわけで、私たちだけではなかなかカバーしきれない気がしています。

古田——情報保障はとても重要だと思いますので、今後も力を入れていってください。

広報委員会でも、今年度は会員相互の情報交

tually experiencing them. We are still at the stage of accruing knowledge. Alongside the issues of how to provide information fairly to those attending events, we also have the important issue of how to communicate information in the first place. There is information about surrounding buildings, and the Web, but when you get to that stage, the scope is widened so far that I am concerned we will have difficulty covering everything.

Furuta: I am convinced that information accessibility is extremely important, however, so please keep working on it.

The Public Relations Committee spent this year working mainly on information exchange between members, and internal communications. We also issued an email magazine, created a members-only website, and produced meeting reports and an annual report. I hope that we can continue to provide

換と内部コミュニケーションを重視して、メルマガ、会員専用サイト、会報、アニュアルレポートを作ってきました。他のWGはどのようなことをやっているのか？何か情報を共有できる手段はないのか？というときなど、皆さんに積極的にこれらの広報ツールを活用していただきたいと思っています。

今後の活動目標と展望

古田——最後に今後の活動目標や展望をお聞かせ願えますか。

富岡——今までの話を聞いていると、委員会同士課題が重なっていることが多いと思いました。だとすると、人が足りないことも含めて、委員会ごとの活動ではなく、取り組む課題やPJごとに活動するという方法もあるのではないのでしょうか？異業種の方とひとつの課題やテーマに取り組むことは素晴らしいことで、IAUDに参加する意義があると思います。それは上田さ

positive communication and publicity tools for all of you when you want to know more about what other committees have been involved in, and whether there is some means to communicate further information.

Future objectives and hopes

Furuta: Finally, please tell us about your objectives and hopes for the future.

Tomioka: Listening to the discussions that have taken place so far, I think that many of the committees are facing similar issues. From that point of view, and the fact that there is a lack of people in some areas, perhaps we should look at operating not so much based on committee activities, but rather on the issues that we are facing and on each project activity. I think it is a great idea for different industries to be working together on issues and themes, and it makes participa-

んのおっしゃるように、さまざまな人たちと議論し考え方を実践するプロセスそのものがUDではないかと思うからです。ただみなさん本業があるので、細く長く活動していくのが良いかなとも思います。

久保——イベント企画委員会としては、先ほども述べたようにワークショップのような自主企画イベントを開発していきたいと思っています。

最近、委員会内でよく話されることですが、やっぱりイベントって楽しくなければネ、という原点論が盛んです。国際UD会議2006や成果報告会等、真摯なマインドで活動することは無論ですが、ともすれば楽しさと無縁の活動になりがちです。で、この場を借りて楽しいことが大好きな方、是非イベント企画委員会へ来たれ！

薦谷——今後、情報保障委員会としては、イベントの情報保障についての考え方みたいなことを、ガイドブックとまではいかないにして

もある程度の方向性としてまとめたいと思っています。また、みなさんが委員会活動としてやってこられたさまざまな成果を情報保障という視点でまとめて、そこに盛り込みたいと考えています。うまく各委員会の活動を連携できないかなと思っていますので、ぜひ皆さんのご協力をお願いします。

野村——標準化検討WGとしては、生活者とう向き合うか、これを考えたときに業界によって何が異なり何が共通なのか、まずはこの辺の



古田 晴子氏
Haruko Furuta

tion in the IAUD extremely meaningful. As Mr. Ueda said, the essence of UD is in many people being able to debate the issues and implement the processes that result. But we all have our original jobs too, so we need to ensure that we do not get too tied up in the issues immediately to keep working in the long run.

Kubo: The Event Planning Committee is hoping to implement some autonomous workshops, as mentioned before. Recently we found ourselves discussing the need for events to be fun. At the International Conference for Universal Design in Japan 2006, and the results presentations, of course we need to ensure that activities are taken seriously, but at the same time, we want to make sure that people are not forgetting to enjoy themselves. I would like to ask anyone who enjoys interesting and fun events to join the Event Planning Committee!

Tsutatani: The Information Accessibility Committee

needs to consider information accessibility in relation to events as well as consolidating a general direction for activities, even if this does not result in the creation of a guidebook as such. In addition to this, I would like to see information accessibility included as an aspect of the activities implemented by each of the committees. I am wondering how to link the activities of each committee together effectively, and I would like to ask you to help me in this.

Nomura: The Standardization Study WG needs to think more about how to communicate with consumers, and about what are the differences and similarities between our industries from that point of view. I would like to compile an overall view of this initially. Today, I felt particularly that the exchange of information and partnership between the WGs and committees is going to be necessary. Another things is that our activities have to be useful for the participating members.

全体像を見つけたいと思います。そして今日感じたことは、やはり他の委員会やWGとの情報交流、連携が必要だなということです。もうひとつは、この活動が参加メンバーの役に立たなければならない。それが生活者の、そしてUD全体の役に立つ。こう考えていきたいですね。

上田——移動空間PJとしては、先の2つのテーマごとに、今までの調査や論議をまとめる意味で、川原専務理事から教えていただいている「UDマトリックス」を作ろうとしています。これをひとつのステップにするつもりです。このツールを基点に、具体的な解決策を出していきたいと思います。ここで出たアイデアは必ずユーザー検証を行ない、アウトプットにつなげていきます。本当はひな型となるようなモノを作っていきたいと思っていますが、提言という形であっても、骨太なコンセプトを出していきたいですね。

古田——広報委員会としては、会員の皆様にIAUDに参加して良かったと思っていただける

That will ensure that we are actually being useful to consumers, and to UD as a whole. That's what I think.

Ueda: The Mobile Space Project has the two themes I described earlier, and is trying to create a "UD Matrix" like that demonstrated by Mr. Kawahara, Executive Director of IAUD, based on the surveys and debates we have held so far. That will be one of the steps we need to take. Using this tool, I hope we will be able to decide on a specific solution strategy. We need to verify the resulting ideas with users, and link them to output. I would really like to see us making some sample items, but even if we only get as far as proposals and ideas, I hope that our concepts will be strong.

Furuta: The Public Relations Committee is committed to using the Internet to ensure timely information communication and also the creation of regular printed materials relating to meeting reports etc., that will serve to reinforce the sense among IAUD members

ように、ウェブサイトを活用したタイムリーな情報発信や形に残るということで印刷物の会報などを定期的に提供していく予定です。さらに会員間で気軽にコミュニケーションをとるための仕組みや、会員専用サイトにアクセスしやすいようにパスワードの変更が可能になる仕組みを作り、手軽に情報交換していただけるようになることを期待しています。また、成果発表会以降は、外部への情報発信も必要になってくるので、それに向けての準備も進めたいと思っています。

本日お話いただいた内容は、会員の皆様にも現在の各委員会の活動がとてもわかりやすく伝わるのではないかと思います。皆様、お忙しいなか貴重なお話をありがとうございました。

[2004年11月11日 大日本印刷本社にて]

that they are benefiting from being part of the organization. We also want to facilitate ease of communication between members, and are creating a system that will allow members to change their passwords to access the member-only website, so that the site is easier to enter, and information exchange can be more easily carried out. After the results presentation events, we will be communicating information to outside organizations, so we are also working on a structure that will allow that to happen.

I am sure that the things we have discussed today regarding the activities of the committees will be easy to communicate to our members. Thank you all for taking time out of your busy schedules to attend.

[11th November 2004, Dai Nippon Printing Head Office.]

Translation: M&M Tsuyaku Mate Co., Ltd.